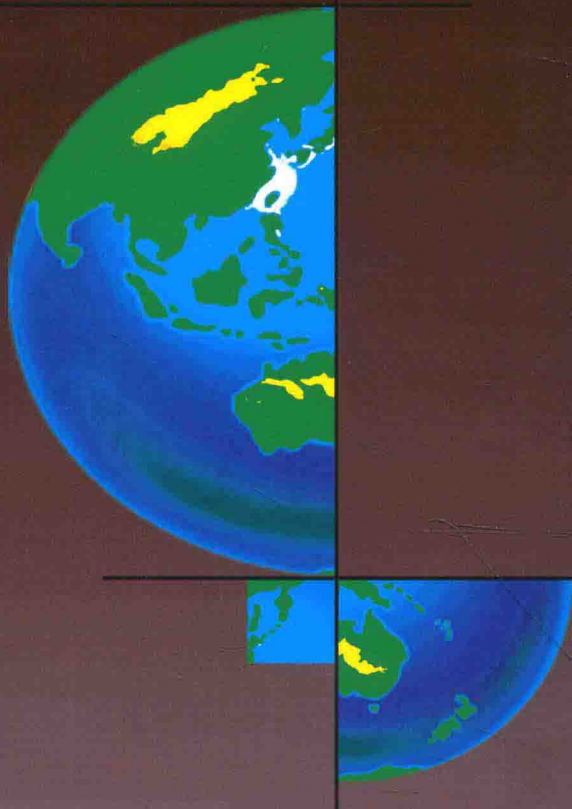


当代地理科学译丛·学术专著系列

Rural



农村

[英] 迈克尔·伍兹 著

Michael Woods



创于1897

商務印書館

The Commercial Press

当代地理科学译丛·学术专著系列

农 村

〔英〕迈克尔·伍兹 著
王鹏飞 鲁 奇 龙花楼 译

 商务印书馆
The Commercial Press

创于1897

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

农村/(英)迈克尔·伍兹著;王鹏飞,鲁奇,龙花楼译.—北京:商务印书馆,2019

(当代地理科学译丛)

ISBN 978-7-100-17350-6

I. ①农… II. ①迈… ②王… ③鲁… ④龙… III. ①乡村地理—研究 IV. ①C912.82

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第072061号

权利保留,侵权必究。

农村

[英] 迈克尔·伍兹 著

王鹏飞 鲁奇 龙花楼 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京艺辉伊航图文有限公司印刷

ISBN 978-7-100-17350-6

2019年8月第1版

开本 787×960 1/16

2019年8月北京第1次印刷

印张 18

定价: 75.00元

Michael Woods

Rural

ISBN: 9780415442404

© 2011 Michael Woods

All Rights Reserved

Authorised translation from the English language edition published by Routledge,
a member of the Taylor & Francis Group.

The Commercial Press is authorized to publish and distribute exclusively the Chinese (Simplified Characters) language edition. This edition is authorized for sale throughout Mainland of China. No part of the publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal.

本书原版由 Taylor & Francis 出版集团旗下罗德里奇(Routledge)出版公司于 2011 年出版，
并经其授权翻译出版。版权所有，侵权必究。

本书中文简体翻译版授权由商务印书馆独家出版并仅限在中国大陆地区销售。未经出版者
书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

本书封面贴有 Taylor & Francis 公司防伪标签，无标签者不得销售。

译者前言

“农村”意味着什么？在一些国家，“农村”根本不是一个广泛使用的概念，而是游客去到一些乡村地方，认为他们看到的这些空间（地方）就是“农村”。因此，如果我们不就农村是什么做出具体解释的话，至少它是一种特定的文化。如果“农村”是一个模棱两可的术语，那么在什么情况下，我们能谈论有关“农村研究”“农村地理学”或者“农村社会学”呢？而“农村”和“城市”这两个词语，它们似乎代表着许多——定居点。在农村聚集了一种自然生活方式的理念，那就是纯真和简单的理念。在城市聚集了另一种成功的理念，即学业、交流和开明的理念。农村被认为是一个落后、愚昧和闭塞的地方，城市则被认为是喧闹、世故和充满理想抱负的地方。这就是农村与城市之间的对照。

农村与城市之间的区分是地理学最古老和最普遍的二元论区分之一。农村田园生活的神话可能暗示着农村生活是安全的、和平的与繁荣的，但对许多农村居民来说，生活受到贫穷的限制或约束，因此使得农村具有糟糕的住房、健康欠佳、偏见和缺乏机会等特点。不过在西方发达国家，随着经济的发展与城镇化进程的加剧，农村地区发生了显著变化。而有关农村的研究也涵盖了社会学、经济学、商业管理学、规划、区域研究、农业科学、环境学、健康科学、政策研究与制定、旅游、人类学、文化研究、开发研究、政治学和心理学等领域。

20世纪80年代中期的农村世界面临着一个不确定的未来。在发达国家的农村地区，历史性的人口减少现象似乎已被逆城镇化现象所取代，但其发展轨迹却不明确。而且随着传统产业份额的下降，不管是相关的社会经济问题还是环境保护方面的景观、土地利用问题，均没有出现与这些区域内后工业化社会将要产生的现象相一致的情况。同时，在不发达国家的农村地区，持续不断的贫困使得改良尝试无法进行。为理解这些动态的变化需要农村研究者们高水平的专业知识。

近 30 年来,虽然从全球视角看诸如中国、巴西和印度等国家有着惊人的经济增长,但是贫困仍持续不断地发生在落后国家和发达国家的落后地区。对于农村社区和农村环境未来的作用与管理仍未达成共识,给这些问题的解决带来了很大的限制。农村研究虽涉及了这些问题,但受到了全球化的强烈冲击以及环境保护论和新自由主义不断高涨的影响,因此其研究重点主要还是放在农村的复杂性和今后的发展上。

在农村学科领域,农村研究正在发生变革。从农村学科发展中前沿性的新概念、研究方法及影响,到 20 世纪 80 年代农村的政治经济分析、规划和农业发展,其中也包含了一些对将“乡村性”作为一种有效性的分析方法所提出的质疑和驳斥。自 1990 年以来,农村研究出现了文化转向,对新领域、后现代主义和后结构主义的概念进行了论证。在学术交流中推动了农村其他学科的研究新潮以及探讨后现代下的概念化的乡村性,如食品体系、移居及阶层化、农业环境规划与政策、农村开发与计划、农村管理、农村社区的性别与性差以及乡村儿童等。

进入 21 世纪,在农村领域的研究呈现出五个方面的挑战,并且成为农村社会科学者研究的重点。首先,围绕资源的可持续利用而展开,包括对食品安全和全球农业食物体系的讨论,对可替代性物品的严格审查,如粮食安全和地方粮食体系。从社会、环境和政治层面上审查在农村地区进行的像太阳能和风能发电站那样的可再生能源设施;探索水资源压力对农业体系、农村景观、文化和社会结构的可行性的影响。

其次,农村社区对环境恢复的不确定性,尤其是在发展中国家和发达国家,全球气候变化对农村地区的潜在后果。但是,我们同样可以从农村社区对诸如洪水、火灾、风暴和干旱等适应性研究中总结经验教训,探索经济的恢复力,同样也研究农村社区的根本目的并试图实现环境的可持续发展。

第三,资源的重新配置和全球性移动格局所带来的挑战。这主要是指在整个城乡空间的移动包括从农村到城市、从城市到农村以及农村之间的迁移,同时也包括在国际新形势下的劳动力移动和跨国寻求更好环境的移民以及非法移民(特别是在农村边境地区)。在发展中国家的一些地区出现的逆城镇化、农村阶层化以及迁居于舒适的居住地。因创建新的信息技术和(相对)廉价的航空旅行允许通过多样的地方性和社区构造来强化维持跨地方和跨国的社会关系。解决早期移民和人

口重组所遗留下来的问题,包括发达国家一些农村地区的人口老龄化问题。

第四,农村经济发展的政治经济新战略的批判性分析。这是基于对资源环境的可持续利用和管理,包括从可再生资源到生态旅游,甚至还包括在市场体系中自然的商品化的议论、规章制度框架的导入、管理结构和管理方法的引进。

第五,在农村社会和经济方面重新界定国家干预的范围,包括充实新自由主义的改革,特别是减少对农业的补贴以及在环境保护下增加超国家机能和协议的权力。同时要明确农村基础设施和公共服务的市场化,以及不断增加的私有化和基于市场规则的重要性。由于昂贵的农村公共服务的潜在的合理性,因此重新评估国家对农业的支持与保护,以及在经济紧缩背景下对农村社区的开发,不仅需要实证研究,也要从事政策分析。

纵观这五个领域,每个挑战都非常紧迫。而这种紧迫形势主要表现为农村空间发展的资源需求(例如,食物、水、燃料来源、住房和通信设施)和生活在农村地区的人们所表述的日常体验和看法(或者说是与农业有密切联系的人们)之间的差异性。这从不同的角度表述了在一种新农业政策引导下所造成的城乡差异加剧了国家与地方的内部冲突,并且对基于资源环境背景下形成的“新型城乡一体化模式”理想状态的实现设置了障碍。农村社会科学家高度关注这一紧迫形势并着力于探索巩固他们这一关系的动态且微观的过程。

另一方面,随着全球化的加剧,其所带来的影响已经明显地表现出来,特别是对发展中国家的影响尤为显著。全球化与现代化密切相关,现代化的影响之一就是时间和空间被压缩。全球化对农村地区有三个特定的影响。首先,经济全球化意味着食物和其他农产品等传统的农村产品在全球市场的交易不断增加,而且农场主和农村生产者的经济环境较强地受到全球市场条件的影响。此外,这些市场往往由少数跨国公司和“商品链集群”所支配;其次,移动的全球化增加了人员进、出的流动,不仅贯穿区域和国家层面(尺度上)的农村地区,还贯穿国际层面的农村空间;最后,价值观的全球化侵蚀了农村原有文化。传统农村社会的保守主义和一致性已经受到多元化及各种价值观的挑战,并且对农业生产和资源管理产生了冲突。

这些挑战与问题促使发达国家的农村地区开始进行重构,而农村重构的许多过程涉及农村现代化的概念。例如,农业生产活动的变化(农耕方式的改变)意味

着机械化、专业化和规模化。更大的农场单位和农业化学化及其他生产最大化的技术使用等在“农业现代化”的旗帜下发展起来。因此,农业从业人员数量直线下降,作为农村就业的主要来源,农业失去了它的地位,并且产生了生产过剩和环境退化的问题。以技术革新(创新)形式的“现代化”特别是通过交通、食品保鲜和通信的发展,改变了农村日常生活模式。一方面,这样的发展提高了农村地区的生活质量,使农村成为更理想的居住地点并促进了逆城镇化。另一方面,技术创新使人们变得更多移动且较少依赖村庄零售商购买本地新鲜食品,进而导致许多农村商店和服务的合理化与关闭。

随着经济发展与加入 WTO 后受全球化的影响,目前我国也面临着农村重构问题。一般而言,我国的农村重构主要包括三方面内容:一是农村经济重构。指的是加快实现农业产业化与农业现代化,广泛运用先进的生产技术,提高生产组织的社会化与管理的科学化水平,实现土地产出率、劳动生产率与资源利用率相统一。以集聚发展和集约经营的原则为基础,统筹城市生产力布局。二是农村社会重构。即通过加快农村社区转型,提高农村社区组织化程度,加强基层民主建设,建立完善社会保障制度,实现农民物质文明、政治文明与精神文明的巨大提升。三是农村空间重构。即通过有效的规划调控,在优先推进城镇化的前提下,合理规划农村聚落,推动农村人口适度集中居住,第二、三产业适度集聚发展。在此基础上,合理配置农村基础设施,切实提高农村人居环境质量,形成有利于城乡协调互动的空间结构。

从内容上看,我国的农村重构主要是立足于合理完善农村在城乡体系中的作用和地位。通过农村经济社会的可持续发展,物质文明与精神文明的提升,以及空间布局的合理组织,建立起社会主义市场经济体制下的平等、和谐与协调发展的工农关系和城乡关系,改变城乡分割的二元体制和经济社会结构,实现城市与乡村的良性互动。可以说我国目前的农村重构基本上是如何破解城乡二元结构的延伸,与发达国家的农村重构有所不同。因此,在当今世界不断变化的时代,我们更应该不断吸取他人的优点来弥补自身的不足。他山之石,可以攻玉,就能在短时期内取得意想不到的进步而少走弯路。

在这样的大背景下,《农村》(*Rural*)一书的出版无疑为我们提供了有价值的参考。本书是迈克尔·伍兹(Michael Woods)于 2011 年在罗德里奇(Routledge)

出版社出版的《农村》一书的中文版。本书通过探讨英语圈国家诸多农村地理学学者的研究,指出农村地理学研究所汲取的不同乡村性理念的方式与方法,试图展望并把握当代农村地理学研究视角的丰富性与广泛性,并预测未来农村地理学探索的主题与方法。作者伍兹是英国威尔士阿伯里斯特威斯大学(Aberystwyth University)地理与地球科学学院的终身教授,发表了众多学术论文和著作。同时作为国际地理学会农村可持续发展委员会原主席,目前依然精力充沛地活跃在科研教学第一线,也是英语圈农村地理学界的权威之一。

本书的目的是考察、探索和批判在人文地理学及其他相关学科中已经产生并采用的乡村性和农村空间观念的不同方法。为了强调现在农村地理学的观念和争论,本书主要摘引和参考了近十年出版的相关书籍与论文,因此省略了一些农村地理学的“经典”,这些经典在过去对认识农村是非常重要的,但并不能贴切地反映出人们目前所关注的焦点。同样,由于本书是“当代地理科学译丛”系列的组成部分,主要在地理学研究和文献框架之内进行论述,与农村社会学或农业经济学的著作不同。这些学科实际上有紧密的联系,而且在讨论中,农村社会学家和经济学家将会发现许多有趣的研究视点。

本书尝试采用全球尺度视角进行农村研究,描述了“北半球”(欧洲、北美、东亚、澳大利亚与新西兰等发达工业化国家)和“南半球”(非洲、亚洲、拉丁美洲和大洋洲等经济较为落后的国家,有时也被称为“发展中国家”或“第三世界”)的一些案例。然而,应该认识到这种研究必然是不均衡的,因为它受到农村地理学研究空间格局的限制。例如,在英国和美国,农村地理学研究的焦点与视角是不同的,更不用说在英语圈国家与非英语圈国家之间的农村地理学研究的差异,如法国、德国和日本等国家的农村地理学研究是以实证为主,而且多方面不同的地理学文献也会在这种差异产生影响。此外,北半球的农村地理学研究(由农村地理学学者牵头)与南半球的农村地理学研究(由发展地理学学者牵头)有很大程度的分异,后者更倾向于关注社会与经济结构,受“文化转向”的影响较少。

本书共分为九章,每章都聚焦于地理学学者研究农村的某个概念或某个目标。所有章节都有一个主题,用以表明研究农村空间和农村生活中所强调的本质。第一章作为导论,思考了有关农村理解的历史演变及其在农村地理学中的应用,阐释了作为学术研究领域的农村地理学发展和农村研究中农村概念的形成,同时简要

梳理了农村一词的起源和大众语言的用法。第二章想象农村,从学术与非学术的视角审视了农村,并就通过政策和实践来实现这些观念的过程进行了论述。在讨论农村地理学概念的发展轨迹后展望了有关农村关系的各种概念,并与三重模型一起构成了后续各章的基础。在以下各章中都重点讨论了农村中某个方面的具体问题。

第三章至第五章论述了作为经济空间的农村所进行的建设。在第三章中就如何开发作为农业和其他基础产业生产空间的农村进行了讨论。第四章则探讨了作为消费空间的农村,特别是通过旅游业的发展,日益形成将农村转化为经济收益场所的替代方式。第五章则重点思考农村的经济发展目标,检讨发展战略如何依托特定的概念化农村。第六章讨论了农村生活方式和农村社区的意义,以及通过充满活力的社会变革对这些意义所进行的检验和改造方式。第七章通过农村生活的性质和日常活动,思考了乡村性所扮演的角色。最后两章的观点更有具政治性。其中第八章讨论了农村经济和农村环境的管理,并描述了农村治理政策和战略的基础。最后第九章考察了 21 世纪农村变化的一些重要驱动力及由此产生的政治挑战,以及农村地理学研究的意义。

以上是本书的简要概述。在翻译此书的过程中,我们认为带来农村空间差异的要素大致可分为自然条件、社会条件、政治条件和文化条件。本书是在西方发达国家的农村经过现代化洗礼后并正在进行农村空间重构的背景下完成的,从中可以看出农村研究的创新动力不仅包括社会、经济和政策的发展,还包括新概念与新研究方法的引进。在农村研究中应用实证主义的传统优势从政治经济学的角度受到了人们的质疑,被一些人错误地视为“技术上的中立”和“理论上的随意”。与当代现存的农村研究相比,本书在理论上更具开放性,并且增设了概念性的讨论,在农村研究新概念的引进方面发挥了重要作用。书中使用了大量不同领域的观点,如马克思政治经济学、女权主义、后结构主义、后现代主义、规制理论、行动者网络理论、政治生态学及其他相关理论。

作为一部译著,在此请允许我们就本书翻译的经纬做简要陈述。本书译者之一的王鹏飞于 20 世纪 90 年代末和 2000 年初,在国际地理学会可持续农村发展委员会的年会上曾与伍兹先生有过数次交谈。当时伍兹先生还是学界的新人,但其思想敏锐,研究视点新颖给人印象深刻。那时活跃于英语圈农村地理学领域的主

要学者有大卫·格里格(David Grigg)、意波利(Ilbery B. W.)、鲍勒(Bowler I. R.)和克里斯托弗·R. 布莱恩特(Christopher R. Bryant)等人。当2012年王鹏飞在加拿大游学时,收到亚马逊发来的新书推荐名录,其中就有伍兹先生的《农村》一书,于是便马上在线购买。初读感觉与其前著《农村地理学:农村重构的过程、反应及经验》(*Rural Geography: Processes, Responses and Experiences in Rural Restructuring*, SAGE Knowledge, 2006)相比又有了新的突破。随后将《农村》一书作为研究生的暑期阅读物。到了2013年,王鹏飞在与另一译者鲁奇研究员(中国科学院地理资源所)的交谈中提到此书,就书中内容进行了热议,二人决定计划将此书翻译成中文以便给更多从事农村研究的学者提供参考。随后鲁奇研究员又得知同研究所的龙花楼研究员曾在伍兹先生处做过访问学者,也有意将伍兹的新书介绍给国内同行。因此共同的理念将翻译成员凝聚在一起。

另外,在翻译过程中,我们对一些主要名词的翻译,结合个人理解与英语圈的实际应用,进行了统一。“rural”一词,具有农村或乡村之意,国内似乎更倾向于译成乡村。农村与乡村这两个词,我们认为根据需要有不同的理解,即农村是放在产业关系中来看,而乡村是放在城乡关系中来看。由于英语圈国家的城乡关系矛盾不是很突出,故英语圈国家的学者们对“rural”的使用主要是指农村。在“rural”地区,既有乡村要素又有城市要素,其中最主要的是城市居民在“rural”地区的居住,从而导致原有社区结构发生变化。而在“countryside”地区,乡村要素较多,城市要素较少,故将“countryside”译成乡村。“rurality”在中英词典里译为田园风光或田园风味,但在有关农村研究的英文论文中,多数用以表示农村所具有的特性,所以在此我们将“rurality”译为乡村性。而“country”除了主要代表国家含义外,也包含国家所属的广大地区,即乡下地区,故在此将“country”译为乡下。“identity”在中英词典里译为身份或同一性,但在众多英文论文里主要意指对某件事物的认同,故在此译为认同。

本书翻译的具体分工是,王鹏飞翻译了全书的第一稿,鲁奇、龙花楼分别做了校译。随后王鹏飞基于译文以研究生为对象,在课堂上就欧美农村地理学与农村空间重构进行了讲解,针对一些学生难以理解之处又反复查证与修改,形成终稿。由于本书主要依赖于国外的相关文献和资料,有些内容可能不符合我国国情。但译者认为随着我国改革开放步伐的不断加大,本书所涉及的一些情形已经开始在

我国农村地区出现,说明我国农村地区与发达国家农村地区的差距在不断缩小。需要补充说明的是,译者认为翻译外文文献最好以直译为主,这样便于读者对国外论文与图书的相关叙述、思维和逻辑关系等有所了解。因此,本书有些地方阅读起来可能略显生硬,还望读者谅解。

最后,本书翻译出版之时,得到国家自然科学基金(41271188)和首都师范大学内涵发展地理学一流学科建设专项经费的大力支持,在此表示衷心地感谢。同时也要感谢余之祥教授(中科院南京湖泊所)所提的宝贵意见,以及商务印书馆编辑李娟女士和魏铤先生的慷慨援助。由于译者水平有限而且有些内容在教学实践中还未充分得到应用,因此希望广大读者提出批评意见,以便我们在今后的研究工作中能加以改进并为我国农村重构研究贡献微薄之力。

译者

2016年12月

于北京花园村

农 村

“农村”与“都市”是地理学最古老的两个概念，并牢牢地根植于我们的文化之中。有史以来，农村被认为具有多种含义：作为食物与能源的资源；作为原始的荒野或田园牧歌式的理想之乡；作为游乐场或一个逃避城市喧闹的场所；作为一个需要保护的脆弱空间；以及作为一个需要现代化的落后地方。但农村的理念是否依然与当代有关呢？

《农村》一书对地理学和相关学科中的农村地方及其发展的研究提供了一个前瞻性的导言。本书广泛描述了农村地理学的最新研究，探究了隶属于农村的多种含义，审视了农村概念的产生与重现，研究了在塑造农村地方的社会经济构造以及在农村地区生活、工作和游玩的人员因不同观念造成日常生活上的差异所产生的影响。

这部权威书籍包括来自发达国家和发展中国家的案例研究以便阐明概念化的观点和研究方法，除此之外还包括建议进一步阅读的文献目录。《农村》一书写作风格活泼生动，给读者带来了有关农村差异的思考挑战。

迈克尔·伍兹(Michael Woods)是阿伯里斯特威斯大学(Aberystwyth University)地理与地球科学学院的终身教授。他致力于农村地理学、政治地理学和当代农村政策与治理方面的研究。

目 录

示例目录	xvii
致谢	xix
第一章 研究农村	1
第二章 想象农村	13
第三章 开发农村	42
第四章 消费农村	75
第五章 发展农村	106
第六章 生活在农村	130
第七章 表现农村	160
第八章 管理农村	185
第九章 再造农村	210
参考文献	234

第一章 研究农村

一、为什么是农村

农村地区拥有许多功能与价值。它生产了世界上大部分的食物,同时也消耗了大部分的水资源。农村是我们大部分能源的来源——不管是化石燃料还是再生资源——也是支撑工业的矿产原料的源泉。从历史上来看,农村至少为人类社会提供了制作衣服的纤维,建造房子的石材和木材,以及造纸用的纸浆。同时农村也是我们的游乐场,或许是散步、骑马、骑自行车和观光的场所或许仅仅是为逃离城市喧嚣而寻找一丝宁静的场所。农村还有很高的自然环境价值与美好的风景景观——农村地区拥有地球上绝大部分动植物物种,农村也是本土文化多样性的家园。在那里,人们可以随意看到传统生活的要素和前工业化时代的生活方式。诸如此类,农村地区通常也是作为民族认同的象征意义,被视为现代性的对立面。无论是其荒野性还是田园牧歌的生活,农村地区都得到了人们各种各样的赞美。然而,农村也会被描绘为偏远、落后和欠发达的地区,迫切需要现代化改造。

农村地区所具有的多种功能和价值也使得农村空间成为一个不明确和复杂的概念。农村是一个不能简单定义的凌乱而含糊的理念。对普通大众来说,我们可能都会直觉地把任何一个地方看作农村而非城市,但解释为什么它是农村而不是城市,以及在地图上画出城市和农村的界线都是非常艰巨的工作。由于不同人对乡村性的意义和农村空间的功能所强调的重点不同,所以农村应该重新定义为一个具有多重意义的空间。

实际上,正是农村的复杂性和多重性,使得农村居于许多当代社会所面临重要问题的中心地位。例如,关于全球食物供给的争论或许可通过城市媒体和政治论坛清晰表达出来,但它们与农村空间的管理有直接的关系(相片 1.1)。确保全球

食物安全的挑战要求我们要考虑到粮食生产优于其他农村土地利用的限度,以及我们是否准备追求更集约和更高技术形式的农事生产(例如经过遗传改造的作物)。而这种生产既有环境风险,也会威胁到传统的社会结构,例如家庭农场。同样,能源安全、适应气候变化、全球贫困问题治理、移民控制、生物多样性保护和尊重地方文化等问题迫在眉睫,所有这些都提出了农村空间的意义、功能和管理上的困难。



相片 1.1 全球食物危机连接着城市与农村

- 3 本书是关于各种农村意义如何塑造了农村地区的社会与经济结构和在农村生活、工作或游憩的人们的日常生活的描述。本书讨论了农村地理学学者的研究,并调查这些过程及其影响,同时也反映出农村地理学研究汲取了不同乡村性理念的途径。本书试图展望和捕捉当代农村地理学研究的丰富性与广泛性,而且也将预测某些在不远的将来或许成为农村地理学探索的重要主题与方法。然而为了实现这个目标,首先必须思考有关农村认识的历史发展及它们在农村地理学中的应用。在这章导论的其他部分,作者多次概要阐释了作为学术研究领域的农村地理学发展和农村研究中农村概念的形成。本章也简要考虑了“农村”一词的起源和大众语言的用法——在下一章将展开进一步的分析。下一章将对以下几点进行更详细的调查与研究:作为一种理念的农村地区生产和再生产、农村在大众文化中的想象

和表现,以及它在景观物质形态中的转换。

二、研究农村

(一) 城市和乡村

“都市”和“农村”之间或城市与乡村之间的区分,是地理学最古老和最普遍的二元区分之一。这样的术语早已作为区分早期封闭和防御的城镇空间(专栏 1.1),以及开放与非控制的城外空间之间的方法。但随着融入到语言和文化之中,它们很快就获得了具有象征性的意义。正如雷蒙德·威廉姆斯(Raymond Williams, 1973)评述的那样,“乡村”和“城市”是非常有力的词汇,当我们意识到在人类交流中它们所代表的立场时就不会感到惊讶。对威廉姆斯而言,这两个词汇具有不可分割的联系,并且这个联系代表着人类社会的进步。正因为如此,他指出乡村与城市、农村和都市都蕴含着强大的感情和内在的联系:

专栏 1.1 农村和乡村性,乡下和乡村

与乡村性或农村空间有关的英语术语有好几个。农村/乡村性和乡下/乡村这些成对词组可追溯到不同的拉丁语词根,这些词根都反映了农村特质的一些东西。“农村”是作为联系拉丁语中名词“rus”的形容词而出现,意为一个开放的区域(Ayto, 1990)。该词以形容词形式插入并纳入到几种欧洲语言之中。它指的是一些与城市以外的有关区域。衍生出的“乡村性”一词出现在 18 世纪,意指农村的状态。它可能来源于法语中的“农村”(ruralité)。“农村”在一段时间内也曾被当作一个名词,意为来自农村地区的人。最近在更多的学术论文中“农村”被当作名词来使用,意指有农村特征的抽象空间,但是没必要把它与特定的地域联系在一起——正如本书章节的标题那样。

“乡下”一词来源于拉丁语的介词“contra”或“against”(与……对比)。它在拉丁文中的原意是“围绕一个地方向外扩展的土地”。后来它被用来指与城镇相对或属于特殊民族和国家的土地。这两种用法一直保持着密切的联系。“乡村”起初强调的是与城镇相对的定义(城镇的另一面),但是在英国大众文